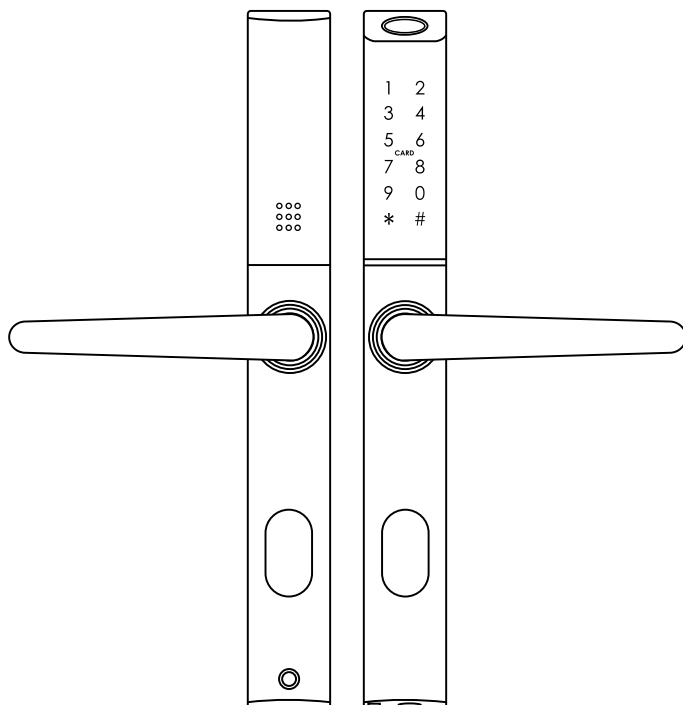




ELH-25H4



PL KLAMKA ELEKTRONICZNA Z KONTROLĄ DOSTĘPU

EN ELECTRONIC HANDLE WITH ACCESS CONTROL

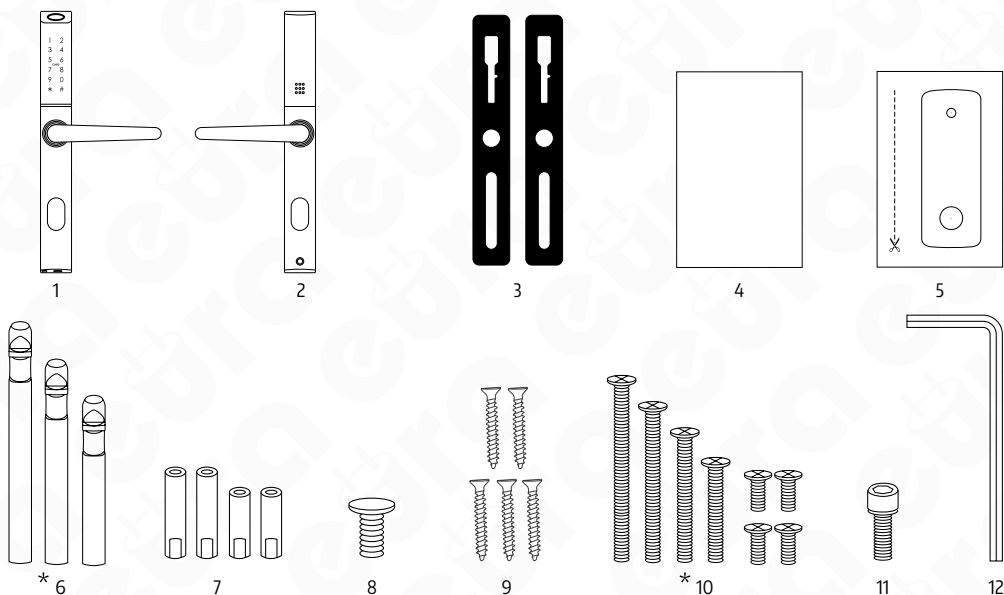
DE ELEKTRONISCHER GRIFF MIT ZUGANGSKONTROLLE

FR MANIJA ELECTRÓNICA CON CONTROL DE ACCESO

IT POIGNÉE ÉLECTRONIQUE AVEC CONTRÔLE D'ACCÈS

ES MANIGLIA ELETTRONICA CON CONTROLLO ACCESSI

I. ZAWARTOŚĆ ZESTAWU / SET CONTENTS / SET-INHALT / CONTENU DU KIT / CONTENUTO DEL SET / CONTENIDO DEL CONJUNTO



	PL	EN	DE	FR	IT	ES
1	Klamka elektroniczna z modulem kontroli dostępu (Front)	Electronic handle with access control module (Front)	Elektronischer Türgriff mit Zutrittskontrollmodul (Front)	Poignée électronique avec module de contrôle d'accès (Avant)	Maniglia elettronica con modulo di controllo accessi (Frontale)	Manilla electrónica con módulo de control de acceso (Frontal)
2	Klamka z wbudowaną komorą baterijną (Tył)	Handle with built-in battery compartment (Back)	Griff mit integriertem Batteriefach (Hinten)	Poignée avec compartiment à piles intégré (Arrière)	Maniglia con vano batteria integrato	Manilla con compartimento de batería integrado (Parte trasera)
3	2 podkładki antypoślizgowe	2 non-slip pads	2 rutschfeste Unterlagen	2 patins antidérapants	2 cuscineetti antiscivolo	2 almohadillas antideslizantes
4	Instrukcja	Manual	Anleitung	Manuel	Manuale	Manual
5	Szablon montażowy	Mounting template	Montageschablone	Gabarit de montage	Dima di montaggio	Plantilla de montaje
6	3 trzpień*	3 spindles*	3 Spindeln*	3 tiges*	3 perni*	3 husillos*
7	4 tulejki montażowe	4 mounting bushings	4 Montagebuchsen	4 douilles de montage	4 boccole di montaggio	4 casquillos de montaje
8	Śruba mocująca do tulejki	Screw for bushing	Schraube für Buchse	Vis pour douille	Vite per boccola	Tornillo para casquillo
9	Wkręty montażowe	Mounting screws	Montageschrauben	Vis de montage	Viti di montaggio	Tornillos de montaje
10	Śruby do tulejek	Screws for bushings	Schrauben für Buchsen	Vis pour douilles	Viti per boccole	Tornillos para casquillos
11	Zapasowa śruba mocująca klamkę	Spare screw for handle fixing	Ersatzschraube für Griffbefestigung	Vis de rechange pour fixation de poignée	Vite di ricambio per fissaggio maniglia	Tornillo de repuesto para fijación de la manilla
12	Klucz imbusowy	Allen key / Hex key	Inbusschlüssel	Clé Allen / Clé hexagonale	Chiave a brugola	Llave Allen / Llave hexagonal

*PL: W zależności od grubości skrzydła drzwi należy wybrać odpowiednie akcesoria - trzpień, tulejki i śruby ściągające.

*EN: Depending on the thickness of the door leaf, the appropriate accessories - spindle, bushings, and tightening screws - should be selected

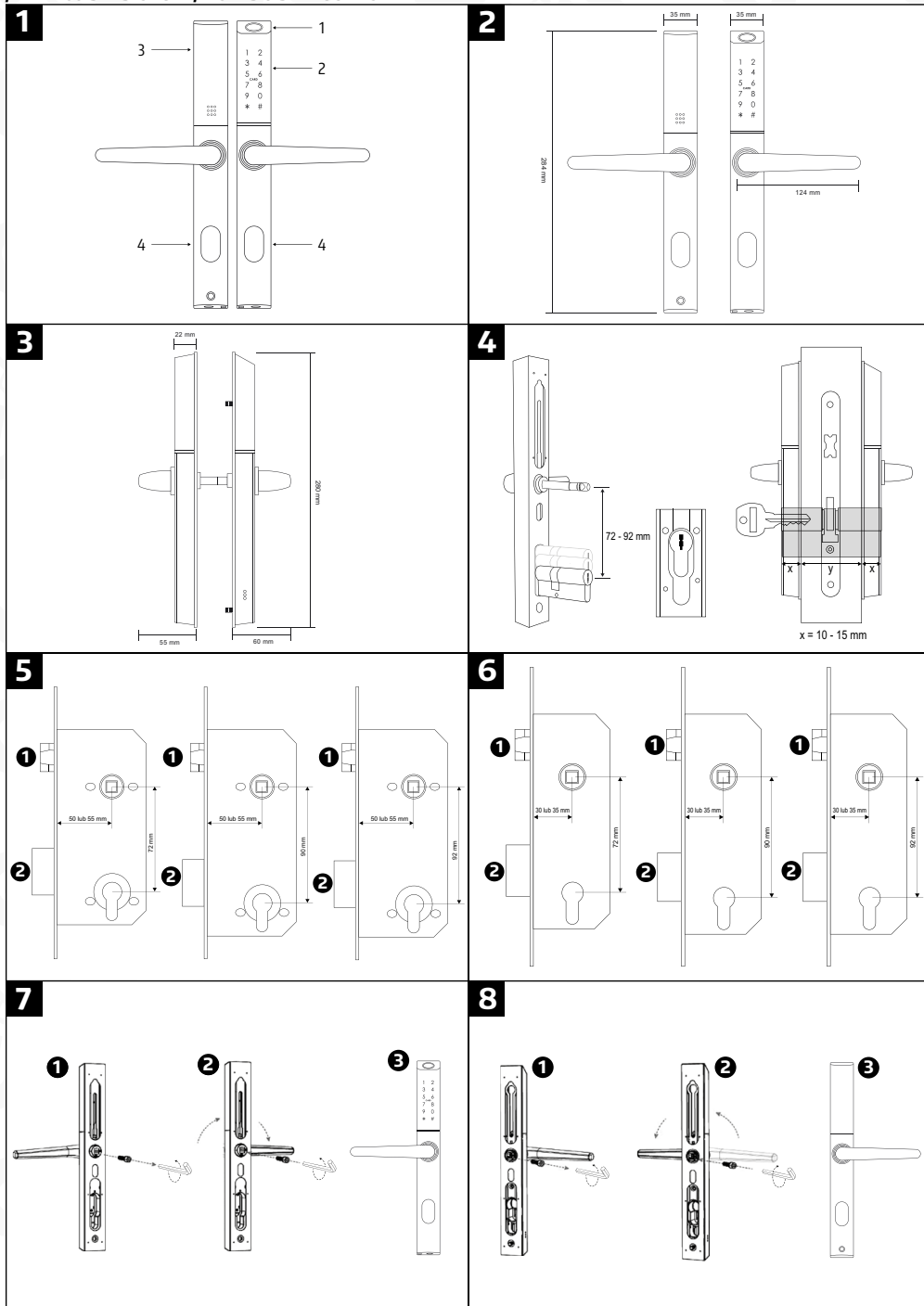
*DE: Je nach Türblattstärke sollten die passenden Zubehörteile - Vierkantstift, Buchsen und Spannschrauben - ausgewählt werden

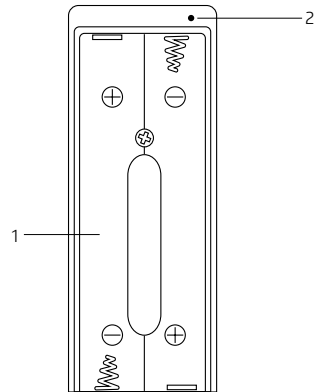
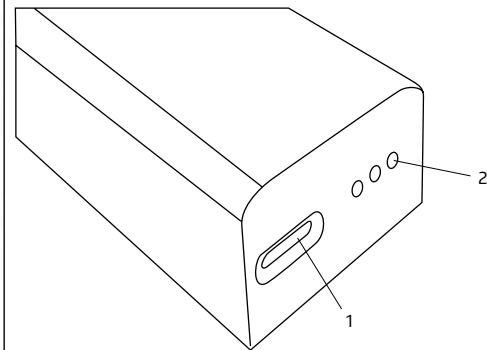
*FR: En fonction de l'épaisseur du vantail de la porte, il convient de choisir les accessoires appropriés - axe, douilles et vis de serrage.

*IT: A seconda dello spessore dell'anta della porta, è necessario scegliere gli accessori appropriati - perno, boccole e viti di serraggio

*ES: Dependiendo del grosor de la hoja de la puerta, se deben seleccionar los accesorios adecuados: pasador, casquillos y tornillos de apriete.

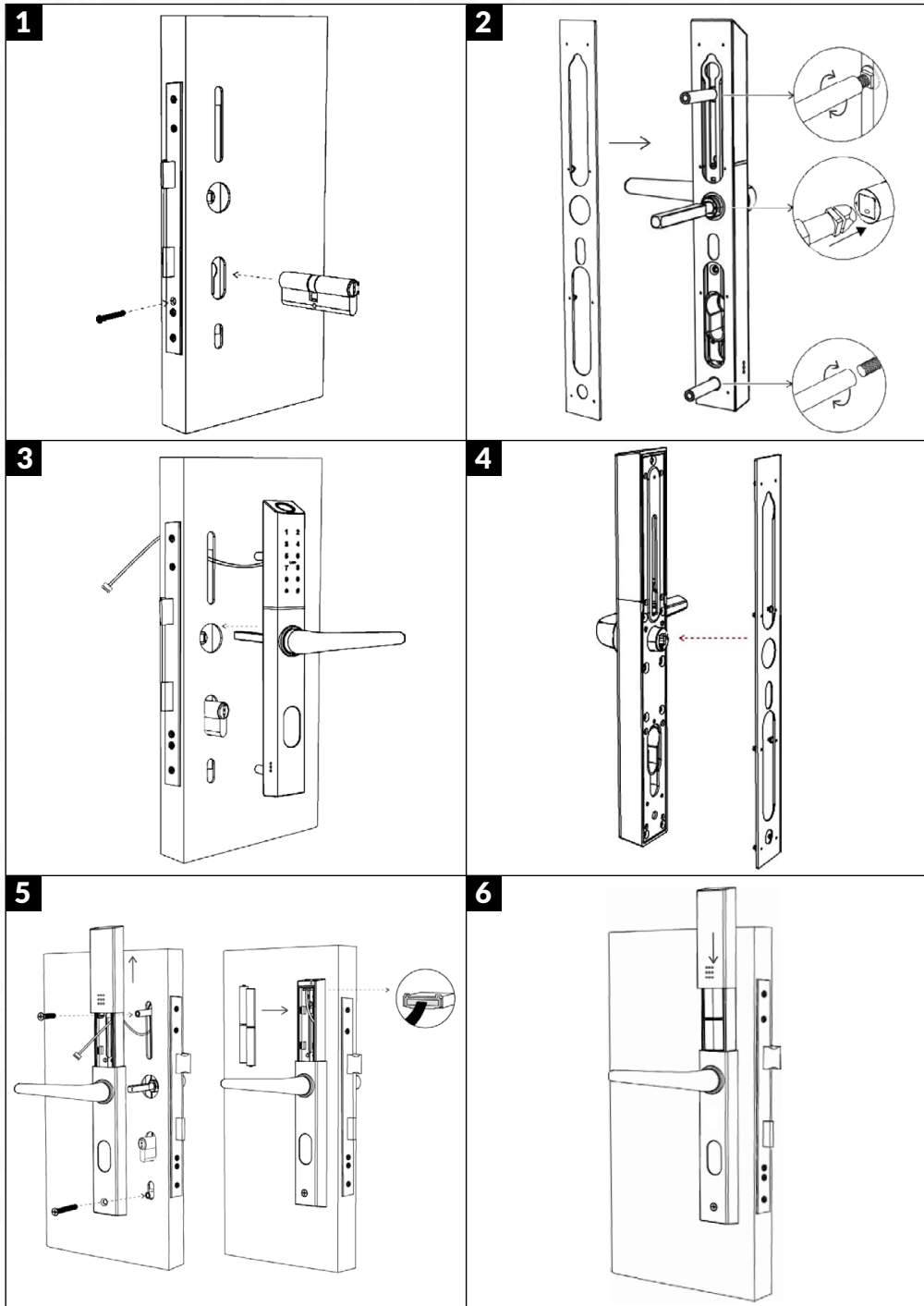
II. ZESTAWIENIE RYSUNKÓW / LIST OF FIGURES / ZUSAMMENFASSUNG DER ABBILDUNGEN/ LISTE DES FIGURES
/ ELENCO DEI DISEGNI / LISTADO DE FIGURAS





	PL	EN	DE	FR	IT	ES
1	1. Czytniki linii papilarnych 2. Klawiatura dotykowa wraz z czytnikiem kluczy 3. Pokrywa komory bateryjnej 4. Zasleпка kłódki patentowej	1. Fingerprint readers 2. Touch keyboard with proximity key reader 3. Battery compartment cover 4. Patent insert cover	1. Fingerabdruckleser 2. Touch-Tastatur mit Näherungsschlüsselleser 3. Abdeckung des Batteriefachs 4. Zylinderabdeckung	1. Lecteurs d'empreintes digitales 2. Clavier tactile avec lecteur de clé de proximité 3. Couvercle du compartiment de la batterie 4. Cache de la serrure	1. Lettori di impronte digitali 2. Tastiera touch con lettore di chiavi a prossimità 3. Coperchio del vano batteria 4. Tappo del nottolino	1. Lectores de huellas dactilares 2. Teclado táctil con lector de llave de proximidad 3. Tapa del compartimento de la batería 4. Cubierta del bombín
2	Wymiary klamki - sztyl wewnętrzny oraz zewnętrzny	Handle dimensions - internal and external plate	Maße des Türgriffs - innere und äußere Rosette	Dimensions de la poignée - plaque intérieure et extérieure	Dimensioni della maniglia - placca interna ed esterna	Dimensiones de la manilla - placa interior y exterior
3	Wymiary sztyldów - rzut boczny	Plate dimensions - side view	Maße der Rosetten - Seitenansicht	Dimensions des plaques - vue latérale	Dimensioni delle placche - vista laterale	Dimensiones de las placas - vista lateral
4	1. Otwór w sztyldzie na wkładkę jest ruchomy i należy go ustawić pod posiadany rozstaw zamka. 2. Wkładka nie może wystawać ze skrzydła drzwi mniej niż 10mm i nie więcej jak 15mm. Uwaga! Jeśli posiadana wkładka nie spełnia podanych wymiarów, należy ją wymienić, aby możliwe było korzystanie z klucza.	1. The hole in the escutcheon for the cylinder is adjustable and should be set according to the lock's spacing. 2. The cylinder must not protrude from the door leaf by less than 10 mm or more than 15 mm. Attention! If the existing cylinder does not meet these dimensions, it must be replaced to allow proper key operation.	1. Die Öffnung im Schild für den Zylinder ist verstellbar und muss an den Abstand des Schlosses angepasst werden. 2. Der Zylinder darf nicht weniger als 10 mm und nicht mehr als 15 mm aus dem Türblatt herausragen. Achtung! Wenn der vorhandene Zylinder diese Maße nicht erfüllt, muss er ausgetauscht werden, um die Schlüsselfunktion zu gewährleisten.	1. Le trou dans la plaque pour le cylindre est réglable et doit être ajusté selon l'entraxe de la serrure. 2. Le cylindre ne doit pas dépasser du vantail de la porte de moins de 10 mm ni de plus de 15 mm. Attention ! Si le cylindre existant ne respecte pas ces dimensions, il doit être remplacé afin de permettre l'utilisation correcte de la clé.	1. Il foro nella placca per il cilindro è regolabile e deve essere impostato in base all'interasse della serratura. 2. Il cilindro non deve sporgere dal battente della porta meno di 10 mm e non più di 15 mm. Attenzione! Se il cilindro esistente non rispetta queste misure, deve essere sostituito per consentire il corretto utilizzo della chiave.	1. El orificio en la placa para el bombín es ajustable y debe colocarse según la distancia del cerrojo. 2. El bombín no debe sobresalir del marco de la puerta menos de 10 mm ni más de 15 mm. ¡Atención! Si el bombín existente no cumple con estas medidas, debe reemplazarse para poder usar la llave correctamente.
5/6	Przykład zamków instalowanych w standardowych drzwiach [5] oraz z profilu aluminiowego [6]. Uwaga! Aby móc otwierać klamkę awaryjnie z klucza należy zastosować zamek z funkcją cofania zapadki kluczem. 1. zapadka / język 2. rygiel	Example of locks installed in standard doors [5] and in aluminium profile doors [6]. Attention! To enable emergency handle operation with a key, use a lock with a function that allows retracting the latch with the key. 1. Latch 2. Deadbolt	Beispiel für Schlösser, die in Standardtüren [5] und in Türen aus Aluminiumprofilen installiert sind [6]. Achtung! Um den Griff im Notfall mit einem Schlüssel betätigen zu können, muss ein Schloss mit einer Funktion verwendet werden, die das Zurückziehen der Falle mit dem Schlüssel ermöglicht. 1. Falle 2. Riegel	Exemple de serrures installées dans [5] des portes standard et dans des portes en profilés d'aluminium [6]. Attention ! Pour pouvoir actionner la poignée d'urgence à l'aide de la clé, il faut utiliser une serrure avec la fonction de retrait du pêne demi-tour par la clé. 1. Pêne demi-tour 2. Pêne dormant	Esempio di serrature installate [5] in porte standard e in porte con profili in alluminio [6]. Attenzione! Per poter azionare la maniglia d'emergenza con la chiave, è necessario utilizzare una serratura con la funzione di rientro dello scrocco tramite chiave. 1. Scrocco 2. Catenaccio	Ejemplo de cerraduras instaladas [5] en puertas estándar y en puertas con perfil de aluminio [6]. ¡Atención! Para poder accionar la manilla de emergencia con la llave, se debe usar una cerradura con la función de retracción del resbalón mediante la llave. 1. Resbalón 2. Pestillo
7	Ustawienie orientacji klamki na froncie sztyldu	Handle orientation setting on the front plate	Einstellung der Griffausrichtung an der Vorderseite der Rosette	Réglage de l'orientation de la poignée sur la plaque avant	Impostazione dell'orientamento della maniglia sulla placca frontale	Ajuste de la orientación de la manilla en la placa frontal
8	Ustawienia orientacji klamki na sztyldzie tylnym	Handle orientation settings on the rear plate	Einstellungen der Grifforientierung auf der hinteren Schildplatte	Réglage de l'orientation de la poignée sur la plaque arrière	Impostazioni dell'orientamento della maniglia sulla piastra posteriore	Ajustes de la orientación de la manilla en la placa trasera
9	1. Port USB-C - Awaryjne zasilanie sztyldu 2. Głośnik	1. USB-C port - Emergency plate power supply 2. Speaker	1. USB-C-Anschluss - Notstromversorgung der Rosette 2. Lautsprecher	1. Port USB-C - Alimentation d'urgence de la plaque 2. Haut-parleur	1. Porta USB-C - Alimentazione di emergenza della placca 2. Altoparlante	1. Puerto USB-C - Alimentación de emergencia de la placa 2. Altavoz
10	1. Miejsce na baterie ze wskazaną polaryzacją 2. Reset klamki	1. Battery placement with indicated polarity 2. Handle reset	1. Batteriefach mit angegebener Polarität 2. Griff-Reset	1. Emplacement des piles avec polarité indiquée 2. Réinitialisation de la poignée	1. Alloggiamento batterie con polarità indicata 2. Reset della maniglia	1. Compartimento de baterías con polaridad indicada 2. Restablecimiento de la manilla

III. SCHEMAT MONTAŻOWY / ASSEMBLY DIAGRAM / MONTAGEPLAN / SCHÉMA DE MONTAGE / SCHEMA DI MONTAGGIO ESQUEMA DE MONTAJE



	PL	EN	DE	FR	IT	ES
1	1. Przygotować otwory montażowe zgodnie z szablonem 2. Upewnić się że wkład jest zgodny ze standardem (rys. 2.4) 3. Nawiercić otwory: a. dwa o średnicy ok. 12 mm służące do połączenia klamek b. jeden o średnicy 25 mm, służący do sztywnienia trzpienia c. otwór do przeprowadzenia przewodu, łączącego dwa sztydy 4. Zamontować wkładkę patentową	1. Prepare the mounting holes according to the template 2. Make sure the lock cylinder complies with the standard (Fig. 2.A) 3. Drill holes: a. two holes approx. 12 mm diameter for connecting the handles b. one hole of 25 mm diameter for concealing the spindle socket c. Hole for passing the cable connecting two escutcheons 4. Install the cylinder lock	1. Bohrungen gemäß Schablone vorbereiten 2. Sicherstellen, dass der Zylinder dem Standard entspricht (Abb. 2.A) 3. Löcher bohren: a. zwei mit ca. 12 mm Durchmesser zum Verbinden der Griffe b. eines mit 25 mm Durchmesser zum Verbergen der Spindelbuchse c. Öffnung zum Durchführen des Kabels, das zwei Schilder verbindet 4. Zylinderschloss montieren	1. Préparer les trous de montage selon le gabarit 2. S'assurer que le cylindre est conforme à la norme (fig. 2.A) 3. Percer les trous : a. deux d'environ 12 mm de diamètre pour relier les poignées b. un de 25 mm de diamètre pour loger la douille de tige c. Trou pour faire passer le câble reliant deux plaques 4. Installer le cylindre de serrure	1. Preparare i fori di montaggio secondo la dima 2. Assicurarsi che il cilindro sia conforme allo standard (fig. 2.A) 3. Forare: a. due fori da circa 12 mm per collegare le maniglie b. un foro da 25 mm per alloggiare la sede del perno c. Foro per il passaggio del cavo che collega due placche 4. Installare il cilindro della serratura	1. Preparar los orificios de montaje según la plantilla 2. Asegurarse de que el cilindro cumpla con el estándar (fig. 2.A) 3. Perforar: a. dos orificios de aprox. 12 mm para conectar las manillas b. uno de 25 mm para alojar el casquillo del husillo c. Orificio para pasar el cable que conecta dos placas 4. Instalar el cilindro de la cerradura
2	1. Założyć podkładkę gumową oraz przykręcić tuleje montażowe (w zestawie znajdują się dwa rodzaje tulejek które należy dobrać do grubości drzwi) do przedniego korpusu klamki. 2. Zamontować trzpień w gnieździe klamki i zablokować go wcałkując (w zestawie znajdują się dwa rodzaje trzpieni które należy dobrać do grubości drzwi). Uwaga! Montując trzpień należy pamiętać, aby gniazdo znajdujące się w korpusie zamka skierowane było w stronę klamki.	1. Install the rubber gasket and screw the mounting sleeves (two types included in the set, select according to door thickness) to the front handle body 2. Install the spindle in the handle socket and secure it with the locking pin (two types included – select according to door thickness) Attention! When installing the spindle, make sure that the socket in the lock body is facing the handle.	1. Gummidichtung anbringen und Montagemunfen (zwei Typen im Set enthalten, je nach Türstärke wählen) am vorderen Griffkörper anschrauben 2. Spindel in die Griffaufnahme einsetzen und mit dem Sicherungsstift fixieren (zwei Typen im Set – je nach Türstärke wählen) Achtung! Beim Einbau der Spindel darauf achten, dass die Buchse im Schlosskörper zur Klinke zeigt.	1. Poser le joint en caoutchouc et visser les manchons de montage (deux types inclus, à choisir selon l'épaisseur de la porte) sur le corps de poignée avant 2. Installer la tige dans le logement de la poignée et la sécuriser avec la goupille (deux types inclus – à choisir selon l'épaisseur de la porte) Attention ! Lors de l'installation de la tige, veillez à ce que le logement situé dans le corps de la serrure soit orienté vers la poignée.	1. Posizionare la guarnizione in gomma e avvitare le boccole di montaggio (due tipi inclusi, da scegliere in base allo spessore della porta) al corpo maniglia anteriore 2. Inserire il perno nella sede della maniglia e fissarlo con la spina di bloccaggio (due tipi inclusi – scegliere in base allo spessore della porta) Attenzione! Durante il montaggio del perno, assicurarsi che l'alloggiamento nel corpo della serratura sia rivolto verso la maniglia.	1. Colocar la junta de goma y atornillar los casquillos de montaje (dos tipos incluidos, elegir según el grosor de la puerta) al cuerpo frontal de la manilla 2. Colocar el husillo en el alojamiento de la manilla y fijarlo con el pasador de bloqueo (dos tipos incluidos – elegir según el grosor de la puerta) ¡Atención! Al instalar el husillo, asegurarse de que el alojamiento en el cuerpo de la cerradura esté orientado hacia la manilla.
3	1. Przełożyć frontową część wraz z tulejami łączącymi przez skrzydło drzwi z wcześniej zamontowanym zamkiem. 2. Przeprowadzić przewód łączący, wychodzący z zewnętrznej części sztydu powyżej zamka wpuszczanego.	1. Pass the front part together with the connecting sleeves through the door leaf to the previously installed lock 2. Route the connecting cables from the external plate through the holes of the mortise lock	1. Die Frontseite zusammen mit den Verbindungshülisen durch das Türblatt zum bereits montierten Schloss führen 2. Verbindungskabel von der Außenseite der Rosette durch die Löcher des Einsteckschlösses führen	1. Faire passer la partie avant avec les douilles de connexion à travers le vantail de la porte jusqu'à la serrure préalablement installée 2. Faire passer les câbles de connexion de la plaque extérieure par les trous de la serrure à mortaiser	1. Far passare la parte frontale insieme ai boccole di collegamento attraverso l'anta della porta fino alla serratura precedentemente installata 2. Far passare i cavi di collegamento dalla placca esterna attraverso i fori della serratura a incasso	1. Pasar la parte frontal junto con los casquillos de conexión a través de la hoja de la puerta hasta la cerradura previamente instalada 2. Pasar los cables de conexión de la placa exterior a través de los orificios de la cerradura de embutir
4	1. Na tylną część sztydu/klamki założyć podkładkę gumową,	1. Fit the rubber gasket to the back of the handle plate	1. Gummidichtung auf der Rückseite der Rosette anbringen	1. Poser le joint en caoutchouc à l'arrière de la plaque de poignée	1. Applicare la guarnizione in gomma sul retro della placca della maniglia	1. Colocar la junta de goma en la parte trasera de la placa de la manilla
5	1. Zdjąć pokrywę komory baterii, następnie skrócić tylną część sztydu z częścią frontową przy użyciu śrub ściągających. 2. Podłączyć przewody łączące obydwie strony klamki (gniazdo podłączeniowe znajduje się pod pokrywą komory baterii). 3. Do komory zasilania włożyć 4 baterie alkaliczne 1,5 V typu AAA,	1. Remove the battery compartment cover, then fasten the rear plates to the front part using four tightening screws 2. Connect the linking cables so both sides of the handle are connected (the cable connector is under the battery compartment cover) 3. Insert four 1.5 V AAA alkaline batteries into the compartment	1. Batteriefachabdeckung entfernen, dann die hinteren Rosetten mit der Vorderseite mittels vier Spannschrauben befestigen 2. Verbindungskabel anschließen, sodass beide Griffseiten verbunden sind (der Kabelanschluss befindet sich unter der Abdeckung des Batteriefachs) 3. Vier 1.5 V AAA-Alkalibatterien ins Fach einsetzen	1. Retirer le couvercle du compartiment à piles, puis fixer les plaques arrière à la partie avant avec quatre vis de serrage 2. Connecter les câbles de liaison pour relier les deux côtés de la poignée (le connecteur se trouve sous le couvercle du compartiment à piles) 3. Insérer quatre piles alcalines AAA 1,5 V dans le compartiment	1. Rimuovere la copertura del vano batteria, quindi fissare le placche posteriori alla parte frontale con quattro viti di serraggio 2. Collegare i cavi di collegamento per unire entrambi i lati della maniglia (il connettore si trova sotto la copertura del vano batteria) 3. Inserire quattro batterie alcaline AAA 1,5 V nel vano	1. Retirar la tapa del compartimento de baterías y fijar las placas traseras a la parte frontal con cuatro tornillos de apriete 2. Conectar los cables de enlace para unir ambos lados de la manilla (el conector está debajo de la tapa del compartimento de baterías) 3. Colocar cuatro pilas alcalinas AAA 1,5 V en el compartimento
6	1. Zamknąć komorę baterii. 2. Zaprogramować klamkę elektroniczną.	1. Close the battery compartment 2. Program the electronic handle	1. Batteriefach schließen 2. Elektronischen Griff programmieren	1. Fermer le compartiment à piles 2. Programmer la poignée électronique	1. Chiudere il vano batteria 2. Programmare la maniglia elettronica	1. Cerrar el compartimento de baterías 2. Programar la manilla electrónica

1. OGÓLNE ZASADY BEZPIECZNEGO UŻYTKOWANIA PRODUKTU

1. Instalacja urządzenia

- Instalację urządzenia powinien przeprowadzać wykwalifikowany specjalista, aby uniknąć uszkodzenia sprzętu.

2. Bezpieczne użytkowanie

- Kłamkę należy użytkować zgodnie z jej przeznaczeniem – służy wyłącznie do otwierania i zamykania drzwi.
- Nie używaj kłamki, jeśli zauważysz jakiegokolwiek uszkodzenia przewodów, złączy lub innych elementów elektronicznych.
- Nie próbuj demontować urządzenia ani otwierać obudowy. W przypadku problemów skontaktuj się z serwisem.
- Jeśli w urządzeniu pojawi się dym, zaprzestań użytkowania i odetnij dostęp do zasilania (jeśli jest taka możliwość).

3. Bezpieczne użytkowanie funkcji bezprzewodowych (np. Bluetooth, WiFi)

- Funkcje łączności bezprzewodowej mogą być podatne na zagrożenia z sieci. Dbaj o zabezpieczenie swojego połączenia (np. używaj silnych haseł do konfiguracji).
- Regularnie sprawdzaj aktualizacje oprogramowania kłamki, aby zapewnić jej najnowsze zabezpieczenia i funkcje.

4. Konserwacja i serwis

- Regularnie sprawdzaj stan kłamki i upewnij się, że mechanizm działa prawidłowo.
- Do czyszczenia używaj miękkiej, wilgotnej ściereczki. Nie stosuj środków chemicznych, które mogą uszkodzić powierzchnię urządzenia.
- Nie używaj ostrych narzędzi ani materiałów ściernych.

5. Ochrona środowiska

- Urządzenie po zakończeniu eksploatacji należy przekazać do punktu zbiórki elektrośmieci, zgodnie z dyrektywą WEEE (Dyrektywa o zużytych sprzęcie elektrycznym i elektronicznym).
- Kłamka jest zgodna z dyrektywą RoHS, co oznacza ograniczenie użycia niebezpiecznych substancji w procesie produkcji.

6. Użytkowanie przez dzieci i osoby o ograniczonej sprawności ruchowej

- Kłamki mechatroniczne mogą posiadać funkcje elektryczne. Nie pozwalaj dzieciom bawić się urządzeniem.
- Upewnij się, że osoby starsze lub osoby z ograniczeniami ruchowymi potrafią bezpiecznie korzystać z funkcji kłamki.

7. Co robić w przypadku problemów?

- Jeśli zauważysz jakiegokolwiek nieprawidłowości w działaniu urządzenia, np. nieprawidłowe otwieranie lub zamykanie drzwi, skontaktuj się z serwisem.
- Nie próbuj naprawiać urządzenia samodzielnie, aby uniknąć ryzyka porażenia prądem lub innych uszkodzeń.

8. Awaryjne odblokowanie drzwi

- Jeśli z jakiegokolwiek powodu kłamka nie reaguje (np. wyczerpana bateria lub awaria mechanizmu), skontaktuj się z serwisem.
- Upewnij się, że znasz procedury awaryjnego odblokowania drzwi, jeśli zostały one dostarczone w instrukcji lub przez producenta.

9. Przechowywanie i użytkowanie w odpowiednich warunkach

- Upewnij się, że kłamka nie jest wystawiona na długotrwałe działanie wilgoci, wysokich temperatur czy innych ekstremalnych warunków środowiskowych.
- Unikaj narażania urządzenia na nadmierne obciążenia mechaniczne lub uderzenia.

10. Wskazówki prawne

- Urządzenie spełnia podstawowe wymagania bezpieczeństwa i kompatybilności elektromagnetycznej zgodnie z oznaczeniem CE oraz jest zgodne z odpowiednimi dyrektywami.

11. Bezpieczne Użytkowanie Baterii

- Stosuj wyłącznie rodzaj baterii wskazany w instrukcji urządzenia.
- Upewnij się, że bieguny baterii (+/-) są prawidłowo ustawione.
- Nie pozwól, aby metalowe przedmioty dotykały biegunów baterii.
- Nie pozwalaj dzieciom bawić się bateriami ani urządzeniami zasilanymi na baterie.
- Wyłącz urządzenie przed wymianą baterii. Stosuj tylko nowe, sprawdzone baterie.
- Nie używaj uszkodzonych lub wyciekających baterii.
- Nie próbuj przeładowywać jednorazowych baterii.

12. Ostrzeżenia

- Nie używaj urządzenia w warunkach niezgodnych z zaleceniami producenta, ponieważ może to prowadzić do uszkodzenia urządzenia lub zagrożenia dla zdrowia.

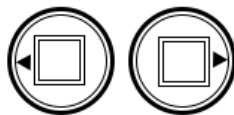
Pamiętaj: Przestrzeganie powyższych zasad jest niezbędne dla zapewnienia bezpieczeństwa użytkowania oraz zgodności z obowiązującymi przepisami. Szczegółowe informacje można znaleźć w instrukcji obsługi dostarczonej przez producenta.

2. MONTAŻ TRZPIENIA W KLAMCE ELEKTRONICZNEJ

Trzpień należy umieścić w gnieździe znajdującym się w korpusie urządzenia oznaczonym trójkątem, a następnie zamontować zawleczkę kontruującą znajdującą się w komplecie akcesoriów.

UWAGA!

Montując trzpień należy pamiętać, aby gniazdo znajdujące się w korpusie zamka skierowane było w stronę klamki.



PRZYGOTOWANIE TRZPIENIA ZASTĘPCZEGO

W przypadku chęci zastosowania innego trzpienia niż dołączony do zestawu należy: zaopatrzyć się w trzpień o wymiarach 8 x 8 mm, następnie odmierzyć odpowiednią długość i ściąć trzpień.

UWAGA: Trzpień musi zostać ścięty na odpowiednią długość, tak aby wyeliminować możliwość przesuwania tego elementu podczas użytkowania, w innym przypadku gniazdo trzpienia będzie narażone na uszkodzenie.

3. WEJŚCIE AWARYJNE

W przypadku potrzeby wejścia do lokalu, przy użyciu klucza należy osłonić zaślepkę wkładki, przekrócić klucz w stronę zawiasów skrzydła drzwi, aż cofnie się górna zapadka.

Uwaga! Do awaryjnego otwierania zamka kluczem należy dobrać zamek z funkcją cofania zapadki kluczem.

UWAGA!

Istnieje możliwość awaryjnego zasilenia klamki w przypadku rozładowania baterii. W tym celu należy wykorzystać gniazdo USB-C DC 5 V (rys. 2.9.1) znajdujące się w dolnej części klamki zewnętrznej.

4. RESET KLAMKI

Pod pokrywą baterii znajduje się przycisk resetu klamki (rys.11). W celu wykonania resetu należy wcisnąć przycisk resetu na czas 5 sekund, następnie wprowadzić na panelu szyfratora kod **000#**. Po wykonaniu procedury resetu dane zamka zostały przywrócone do ustawień fabrycznych.

UWAGA!

Wykonanie przywrócenia ustawień fabrycznych jest równoznaczne z wyłączeniem obsługi klamki we wszystkich aplikacjach do których urządzenie zostało dodane. Jednocześnie aplikacje dalej będą ją wyświetlać jako dodane urządzenie.

5. PROGRAMOWANIE I OBSŁUGA KLAMKI

W celu zaprogramowania klamki elektronicznej z kontrolą dostępu ELH-25H4 należy pobrać aplikację **TTLock** lub **TTHotel** z GooglePlay dla urządzeń z systemem **Android** lub z AppStore dla urządzeń z systemem **iOS**.



Wyczerpująca instrukcja obsługi aplikacji mobilnych TTlock oraz TTHotel dostępne są na stronie www.eura-tech.eu.

UWAGA!

W przypadku awarii i konieczności wysłania urządzenia do serwisu, uprzednio należy usunąć klamkę z aplikacji mobilnej

6. SPECYFIKACJA TECHNICZNA

PARAMETR			
Napięcie zasilania	6 V DC		
Rodzaj zasilania	Baterie alkaliczne (4 x AAA 1,5V)		
Pobór prądu - czuwanie / praca	<18uA / 200 mA		
Maks. liczba użytkowników	Odciski palca-200, Karty- 200, Kody PIN-150, E-Key- bez limitu		
Przeznaczenie do drzwi	lewe/ prawe		
Materiał obudowy	Stop aluminium		
Czas trwania impulsu zwalniającego	5-900 sek.		
Bluetooth	Tak		
Maks. moc promieniowania (Bluetooth)	<10mW		
Częstotliwość pracy (Bluetooth)	2,4 GHz		
Szyfrator	Tak, dotykowy		
Maks. moc promieniowania (RFID)	<5mW		
Częstotliwość pracy (RFID)	Mifare 13,56 MHz		
Dopuszczalna wilgotność względna	0-95%		
Temperaturowy zakres pracy	-10°C ~ +55°C		
Zalecane miejsce instalacji	wewnętrzne i zewnętrzne		
Współczynnik ochrony	IP65		
Maksymalne siły operacyjne działające na szyld	siła zamykająca lub siła potrzebna do rozpoczęcia ruchu skrzydła		10 N
	okucia poruszane dłońią	moment maksymalny (Nm)	1 Nm
		siła maksymalna	10 N
Wymiary szyldu zewnętrznego (W x SZ x G)	284 x 35 x 60 mm		
Wymiary szyldu wewnętrznego (W x SZ x G)	284 x 35 x 60 mm		
Waga netto	840 g		

UWAGA!

Producent zastrzega sobie możliwość dokonania zmian parametrów technicznych bez uprzedzenia.

1. GENERAL RULES FOR SAFE PRODUCT USE

1. Device installation

- The device should be installed by a qualified specialist to avoid equipment damage.

2. Safe usage

- Use the handle only for its intended purpose – to open and close doors.
- Do not use the handle if you notice any damage to wires, connectors, or other electronic components.
- Do not attempt to disassemble or open the device. In case of issues, contact service.
- If smoke appears, stop using the device and cut off power if possible.

3. Safe use of wireless functions (e.g., Bluetooth, WiFi)

- Wireless connectivity features may be vulnerable to network threats. Secure your connection (e.g., use strong passwords for setup).
- Regularly check for handle software updates to ensure the latest security and features.

4. Maintenance and service

- Regularly check the handle's condition and ensure the mechanism works properly.
- Clean with a soft, damp cloth. Do not use chemicals that could damage the device surface.
- Do not use sharp tools or abrasive materials.

5. Environmental protection

- At end of life, dispose of the device at an electronic waste collection point according to the WEEE Directive.
- The handle complies with the RoHS directive, limiting hazardous substances during production.

6. Use by children and persons with limited mobility

- Mechatronic handles may include electrical features. Do not let children play with the device.
- Ensure that elderly or mobility-impaired individuals can use the handle safely.

7. What to do in case of problems?

- If you notice any device malfunction, e.g., improper door opening/closing, contact service.
- Do not attempt to repair the device yourself to avoid electric shock or further damage.

8. Emergency door unlocking

- If the handle does not respond (e.g., dead battery or mechanical failure), contact service.
- Make sure you know emergency unlocking procedures if provided in the manual or by the manufacturer.

9. Storage and use in appropriate conditions

- Ensure the handle is not exposed to prolonged moisture, high temperatures, or other extreme environmental conditions.
- Avoid excessive mechanical loads or impacts on the device.

10. Legal advice

- The device meets basic safety and electromagnetic compatibility requirements under the CE mark and complies with relevant directives.

11. Bezpieczne Użytkowanie Baterii

- Use only the battery type indicated in the device manual.
- Make sure battery poles (+/-) are correctly installed.
- Avoid metal objects touching battery poles.
- Do not let children play with batteries or battery-powered devices.
- Turn off the device before replacing batteries. Use only new, tested batteries.
- Do not use damaged or leaking batteries.
- Do not attempt to recharge single-use batteries.

12. Warnings

- Do not use the device under conditions contrary to manufacturer recommendations as it may cause damage or health hazards.

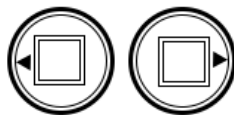
Remember: Following these rules is essential for safety and compliance. Detailed information is in the user manual provided by the manufacturer..

2. INSTALLING THE SPINDLE IN THE ELECTRONIC HANDLE

Insert the spindle into the socket located in the device body marked with a triangle, then install the locking clip included in the accessory set.

NOTE:

When installing the spindle, remember that the socket in the lock body must be oriented towards the handle.



PREPARING A REPLACEMENT SPINDLE

If you wish to use a spindle other than the one included in the set, you need to:

- Obtain a spindle measuring 8×8 mm,
- Measure the required length and cut the spindle.

NOTE: The spindle must be cut to the proper length to eliminate the possibility of it moving during use. Otherwise, the spindle socket may be exposed to damage.

3. EMERGENCY ENTRY

If you need to enter the premises using the key, cover the cylinder's dust cap, turn the key toward the door leaf hinges until the upper latch retracts.

Note: For emergency unlocking with a key, choose a lock with a key-operated latch-retraction function.

WARNING!

There is an option for emergency power supply for the handle in case of battery depletion. To do this, use the USB-C DC 5V port (see fig. 2.9.1) located at the bottom of the external handle.

4. RESETTING THE HANDLE

The reset button for the handle is located under the battery cover (see fig. 2.11). To reset, press the reset button for 5 seconds, then enter the code **000#** on the keypad. After performing the reset procedure, the lock settings will be restored to the factory default.

WARNING!

Performing a factory reset will disable handle support in all applications to which the device was added. However, the applications will still display it as an added device.

6. PROGRAMMING AND OPERATION OF THE HANDLE

To program the ELH-25H4 electronic handle with access control, download the **TTLock** or **TTHotel** app from Google Play for **Android** devices or the App Store for **iOS** devices.



A comprehensive user manual for the TTLock and TTHotel mobile applications is available at www.eura-tech.eu.

WARNING!

In case of a malfunction and the need to send the device for servicing, the handle must first be removed from the mobile application.

7. TECHNICAL SPECIFICATION

PARAMETER			
Supply voltage	6 V DC		
Power supply type	Alkaline batteries (4 x AAA 1.5 V)		
Current consumption - standby mode / operation	<18 uA / 200 mA		
Max. number of users	Fingerprints – 200, Cards – 200, PIN codes – 150, E-Key – unlimited		
Intended use in doors	left-/right-sided		
Housing material	Aluminium alloy		
Release pulse duration	5-900 sec.		
Bluetooth	Yes		
Max. radiated power (Bluetooth)	<10 mW		
Operating frequency (Bluetooth)	2.4 GHz		
Key code unit	Yes, tactile		
Max. radiated power (RFID)	<5 mW		
Operating frequency (RFID)	Mifare 13.56 MHz		
Permissible relative humidity	0-95%		
Operating temperature range	-10°C ~ +55°C		
Recommended installation location	internal and external		
Protection factor	IP65		
Maximum operating forces acting on the door plate	closing force or force required to initiate movement of the leaf		10 N
	manually operated fittings	maximum torque (Nm)	1 Nm
		maximum force	10 N
Dimensions of the external door plate (H x W x D)	284 x 35 x 60 mm		
Dimensions of the internal door plate (H x W x D)	284 x 35 x 60 mm		
Unit weight	840 g		

WARNING!

The manufacturer reserves the right to change technical parameters without prior notice.

1. ALLGEMEINE SICHERHEITSREGELN FÜR DIE PRODUKTNUTZUNG

1. Geräteinstallation

- Die Installation des Geräts sollte von einem qualifizierten Fachmann durchgeführt werden, um Schäden am Gerät zu vermeiden.

2. Sichere Nutzung

- Benutzen Sie den Griff nur für den vorgesehenen Zweck – ausschließlich zum Öffnen und Schließen von Türen.
- Verwenden Sie den Griff nicht, wenn Sie Schäden an Kabeln, Steckern oder anderen elektronischen Komponenten bemerken.
- Versuchen Sie nicht, das Gerät zu zerlegen oder das Gehäuse zu öffnen. Wenden Sie sich bei Problemen an den Service.
- Wenn Rauch aus dem Gerät austritt, stellen Sie die Nutzung ein und trennen Sie die Stromversorgung (falls möglich).

3. Sichere Nutzung von drahtlosen Funktionen (z.B. Bluetooth, WiFi)

- Drahtlose Verbindungen können anfällig für Netzbedrohungen sein. Sichern Sie Ihre Verbindung (z.B. durch starke Passwörter bei der Konfiguration).
- Überprüfen Sie regelmäßig Software-Updates für den Griff, um neueste Sicherheitsfunktionen zu gewährleisten.

4. Wartung und Service

- Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand des Griffs und stellen Sie sicher, dass der Mechanismus einwandfrei funktioniert.
- Reinigen Sie mit einem weichen, feuchten Tuch. Verwenden Sie keine Chemikalien, die die Oberfläche beschädigen könnten.
- Verwenden Sie keine scharfen Werkzeuge oder Schleifmaterialien.

5. Umweltschutz

- Das Gerät ist am Ende seiner Lebensdauer an einer Sammelstelle für Elektroschrott gemäß WEEE-Richtlinie zu entsorgen.
- Der Griff entspricht der RoHS-Richtlinie, die die Verwendung gefährlicher Stoffe in der Herstellung einschränkt.

6. Nutzung durch Kinder und Personen mit eingeschränkter Mobilität

- Mechantronische Griffe können elektrische Funktionen haben. Lassen Sie Kinder nicht mit dem Gerät spielen.
- Stellen Sie sicher, dass ältere oder mobilitätseingeschränkte Personen die Funktionen sicher nutzen können.

7. Was tun bei Problemen?

- Bei Störungen, z.B. fehlerhaftem Öffnen oder Schließen der Tür, wenden Sie sich an den Service.
- Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren, um Stromschlag oder Schäden zu vermeiden.

8. Notentriegelung der Tür

- Wenn der Griff nicht reagiert (z.B. leere Batterie oder Mechanikdefekt), kontaktieren Sie den Service.
- Kennen Sie die Notentriegelungsverfahren, falls sie in der Anleitung oder vom Hersteller bereitgestellt wurden.

9. Lagerung und Betrieb unter geeigneten Bedingungen

- Stellen Sie sicher, dass der Griff nicht längerer Feuchtigkeit, hohen Temperaturen oder extremen Umweltbedingungen ausgesetzt ist.
- Vermeiden Sie übermäßige mechanische Belastungen oder Stöße.

10. Rechtliche Hinweise

- Das Gerät erfüllt die grundlegenden Sicherheits- und elektromagnetischen Verträglichkeitsanforderungen gemäß CE-Kennzeichnung und entsprechenden Richtlinien.

11. Sicherer Batteriebetrieb

- Verwenden Sie nur die in der Bedienungsanleitung angegebene Batterieart.
- Achten Sie auf die richtige Polung (+/-) der Batterien.
- Vermeiden Sie, dass Metallgegenstände die Batteriepole berühren.
- Lassen Sie Kinder nicht mit Batterien oder batteriebetriebenen Geräten spielen.
- Schalten Sie das Gerät vor dem Batteriewechsel aus. Verwenden Sie nur neue, geprüfte Batterien.
- Verwenden Sie keine beschädigten oder auslaufenden Batterien.
- Versuchen Sie nicht, Einwegbatterien wieder aufzuladen.

12. Warnhinweise

- Verwenden Sie das Gerät nicht unter Bedingungen, die den Herstellerangaben widersprechen, da dies zu Schäden oder Gesundheitsrisiken führen kann.

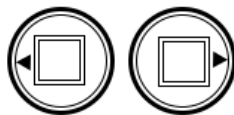
Denken Sie daran: Die Einhaltung dieser Regeln ist für die Sicherheit und Konformität unerlässlich. Detaillierte Informationen finden Sie in der Bedienungsanleitung des Herstellers.

2. MONTAGE DER SPINDEL IN DER ELEKTRONISCHEN KLINKE

Die Spindel in die im Gehäuse des Geräts befindliche, mit einem Dreieck gekennzeichnete Buchse einsetzen und anschließend den im Zubehörset enthaltenen Sicherungscilip montieren.

HINWEIS:

Beim Einbau der Spindel darauf achten, dass die im Schlossgehäuse befindliche Buchse in Richtung der Klinke ausgerichtet ist.



VORBEREITUNG EINER ERSATZSPINDEL

Wenn Sie eine andere Spindel als die im Set enthaltene verwenden möchten, müssen Sie:

- Eine Spindel mit den Maßen 8 × 8 mm besorgen,
- Die erforderliche Länge abmessen und die Spindel abschneiden.

HINWEIS: Die Spindel muss auf die richtige Länge gekürzt werden, um ein Verrutschen während des Gebrauchs zu vermeiden. Andernfalls könnte die Spindelaufnahme beschädigt werden.

3. NOTFALLEINGANG

Wenn Sie das Gebäude mit dem Schlüssel betreten müssen, schützen Sie die Staubschutzkappe des Zylinders, drehen Sie den Schlüssel in Richtung der Türbänder, bis die obere Falle zurückgezogen ist.

Achtung: Zum notöffnen des Schlosses mit einem Schlüssel ist ein Schloss mit Schlüssel-gesteuerter Rückstellung der Falle auszuwählen.

ACHTUNG!

Es besteht die Möglichkeit, die Türklinke im Falle einer entladenen Batterie mit einer Notstromversorgung zu versorgen. Dazu muss der USB-C DC 5V-Anschluss (siehe Abb. 2.9.1) an der Unterseite der äußeren Türklinke verwendet werden.

4. RESET DER TÜRKLINKE

Der Reset-Knopf für die Türklinke befindet sich unter der Batteriedeckelabdeckung (siehe Abb. 11). Um einen Reset durchzuführen, drücken Sie den Reset-Knopf für 5 Sekunden und geben Sie dann den Code **000#** auf dem Tastenfeld ein. Nach dem Reset-Verfahren werden die Schlusseinstellungen auf die Werkseinstellungen zurückgesetzt.

ACHTUNG!

Das Zurücksetzen auf die Werkseinstellungen deaktiviert die Unterstützung des Griffs in allen Anwendungen, zu denen das Gerät hinzugefügt wurde. Die Anwendungen zeigen das Gerät jedoch weiterhin als hinzugefügt an.

5. PROGRAMMIERUNG UND BEDIENUNG DER TÜRKLINKE

Um die elektronische Türklinke ELH-25H4 mit Zugangskontrolle zu programmieren, laden Sie die **TTLock**- oder **TTHotel**-App aus dem Google Play Store für **Android**-Geräte oder dem App Store für **iOS**-Geräte herunter.



Eine ausführliche Bedienungsanleitung für die mobilen Anwendungen TTLock und TTHotel ist auf www.eura-tech.eu verfügbar.

ACHTUNG!

Im Falle einer Störung und der Notwendigkeit, das Gerät zur Wartung einzusenden, muss die Türklinke vorher aus der mobilen Anwendung entfernt werden.

6. TECHNISCHE DATEN

PARAMETER			
Versorgungsspannung	6 V DC		
Netzteiltyp	Alkali-Batterien (4 x AAA 1.5 V)		
Stromaufnahme Standby / Betrieb	<18uA / 200 mA		
Max. Anzahl Benutzer	Fingerabdrücke – 200, Karten – 200, PIN-Codes – 150, E-Key – unbegrenzt		
Einsatzzweck in Türen	links-/rechtsseitig		
Gehäusematerial	Aluminiumlegierung		
Dauer des Freigabeimpulses	5-900 s.		
Bluetooth	Ja		
Max. Strahlungsleistung (Bluetooth)	<10mW		
Betriebsfrequenz (Bluetooth)	2,4 GHz		
Schlüsselcodeeinheit	Ja, taktil		
Max. Strahlungsleistung (RFID)	<5mW		
Betriebsfrequenz (RFID)	Mifare 13,56 MHz		
Zulässige relative Luftfeuchtigkeit	0-95%		
Betriebstemperaturbereich	-10°C ~ +55°C		
Empfohlener Installationsort	interne und externe		
Schutzfaktor	IP65		
Maximale Bedienkräfte auf das Türschild	Schließkraft oder die Kraft, die erforderlich ist, um den Flügel in Bewegung zu setzen		10 N
	handbetätigte Armaturen	maximales Drehmoment (Nm)	1 Nm
		maximale Stärke	10 N
Maximale Bedienkräfte auf das Türschild (H x B x T)	284 x 35 x 60 mm		
Maße des Türinnenschildes (H x B x T)	284 x 35 x 60 mm		
Gewichtseinheit	840 g		

ACHTUNG!

Der Hersteller behält sich das Recht vor, technische Parameter ohne vorherige Ankündigung zu ändern.

1. RÈGLES GÉNÉRALES POUR UNE UTILISATION SÛRE DU PRODUIT

1. Installation de l'appareil

- L'installation doit être effectuée par un spécialiste qualifié pour éviter d'endommager l'équipement.

2. Utilisation sûre

- Utilisez la poignée uniquement à sa fonction – ouvrir et fermer les portes.
- N'utilisez pas la poignée si vous constatez des dommages aux câbles, connecteurs ou autres composants électroniques.
- Ne tentez pas de démonter l'appareil ni d'ouvrir son boîtier. Contactez le service en cas de problème.
- Si de la fumée apparaît, cessez l'utilisation et coupez l'alimentation (si possible).

3. Utilisation sécurisée des fonctions sans fil (ex. Bluetooth, WiFi)

- Les fonctions sans fil peuvent être vulnérables aux menaces réseau. Protégez votre connexion (ex. utilisez des mots de passe forts).
- Vérifiez régulièrement les mises à jour du logiciel de la poignée pour assurer la sécurité et les fonctionnalités récentes.

4. Entretien et service

- Vérifiez régulièrement l'état de la poignée et assurez-vous que le mécanisme fonctionne correctement.
- Nettoyez avec un chiffon doux et humide. N'utilisez pas de produits chimiques pouvant endommager la surface.
- N'utilisez pas d'outils tranchants ou abrasifs.

5. Protection de l'environnement

- À la fin de sa vie, déposez l'appareil en point de collecte des déchets électriques conformément à la directive WEEE.
- La poignée est conforme à la directive RoHS, limitant l'usage de substances dangereuses lors de la fabrication.

6. Utilisation par les enfants et personnes à mobilité réduite

- Les poignées mécaniques peuvent avoir des fonctions électriques. Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil.
- Assurez-vous que les personnes âgées ou à mobilité réduite peuvent utiliser la poignée en toute sécurité.

7. Que faire en cas de problème?

- En cas de dysfonctionnement (ex. ouverture/fermeture incorrecte), contactez le service.
- Ne tentez pas de réparer vous-même pour éviter risques d'électrocution ou dommages.

8. Déverrouillage d'urgence

- Si la poignée ne répond pas (batterie vide ou panne mécanique), contactez le service.
- Connaissez la procédure de déverrouillage d'urgence si fournie dans la notice ou par le fabricant.

9. Stockage et utilisation dans des conditions appropriées

- Assurez-vous que la poignée n'est pas exposée à une humidité prolongée, fortes températures ou conditions extrêmes.
- Évitez les charges mécaniques excessives ou les chocs.

10. Conseils légaux

- L'appareil répond aux exigences de sécurité et compatibilité électromagnétique sous marquage CE et directives applicables.

11. Utilisation sécurisée des piles

- N'utilisez que le type de piles indiqué dans le manuel.
- Assurez-vous que les pôles (+/-) sont correctement placés.
- Évitez que des objets métalliques touchent les pôles.
- Ne laissez pas les enfants jouer avec les piles ou appareils à piles.
- Éteignez l'appareil avant de changer les piles. Utilisez uniquement des piles neuves et testées.
- N'utilisez pas de piles endommagées ou qui fuient.
- Ne rechargez pas les piles jetables.

12. Avertissements

- N'utilisez pas l'appareil dans des conditions non conformes aux recommandations du fabricant, cela pourrait endommager l'appareil ou présenter un risque pour la santé.

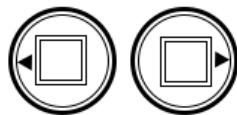
Rappel: Le respect de ces règles est essentiel pour garantir la sécurité et la conformité. Consultez le manuel d'utilisation fourni par le fabricant pour plus d'informations.

2. INSTALLATION DE LA TIGE DANS LA POIGNÉE ÉLECTRONIQUE

Insérez la tige dans l'emplacement situé dans le corps de l'appareil marqué d'un triangle, puis installez la goupille de blocage fournie dans le kit d'accessoires.

REMARQUE:

Lors de l'installation de la tige, veillez à ce que l'emplacement situé dans le corps de la serrure soit orienté vers la poignée.



PRÉPARATION D'UNE TIGE DE REMPLACEMENT

Si vous souhaitez utiliser une tige différente de celle fournie, vous devez :

- Vous procurer une tige de 8×8 mm,
- Mesurer la longueur nécessaire et couper la tige.

REMARQUE: La tige doit être coupée à la bonne longueur pour éviter tout déplacement pendant l'utilisation. Sinon, le logement de la tige pourrait être endommagé.

3. ENTRÉE D'URGENCE

En cas de besoin d'entrer dans les locaux à l'aide de la clé, couvrez le cache du cylindre, tournez la clé en direction des charnières du vantail de la porte jusqu'à ce que le pêne supérieur se rétracte.

Attention : Pour l'ouverture d'urgence de la serrure à l'aide d'une clé, choisir une serrure équipée d'une fonction de rétraction du pêne par clé.

ATTENTION !

Il est possible d'alimenter d'urgence la poignée en cas de décharge de la batterie. Pour ce faire, utilisez le port USB-C DC 5V (voir fig.2.9.1) situé en bas de la poignée extérieure.

4. RÉINITIALISATION DE LA POIGNÉE

Le bouton de réinitialisation de la poignée se trouve sous le couvercle de la batterie (voir fig. 11). Pour effectuer la réinitialisation, appuyez sur le bouton de réinitialisation pendant 5 secondes, puis entrez le code **000#** sur le clavier. Après avoir effectué la procédure de réinitialisation, les paramètres du verrou seront rétablis aux paramètres d'usine.

ATTENTION !

La restauration des paramètres d'usine désactive la prise en charge de la poignée dans toutes les applications auxquelles l'appareil a été ajouté. Cependant, les applications continueront à l'afficher comme un appareil ajouté.

5. PROGRAMMATION ET UTILISATION DE LA POIGNÉE

Pour programmer la poignée électronique ELH-25H4 avec contrôle d'accès, téléchargez l'application **TTLock** ou **TTHotel** depuis Google Play pour les appareils **Android** ou l'App Store pour les appareils **iOS**.



Un manuel d'utilisation complet des applications mobiles TTLock et TTHotel est disponible sur www.eura-tech.eu.

ATTENTION !

En cas de panne et de nécessité d'envoyer l'appareil en service, il est impératif de supprimer la poignée de l'application mobile au préalable.

6. SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

PARAMÈTRE			
Tension d'alimentation	6 V DC		
Type d'alimentation	Piles alcalines (4 x AAA 1.5 V)		
Consommation de courant - mode veille / fonctionnement	<18uA / 200 mA		
Nombre max. d'utilisateurs	Empreintes digitales – 200, Cartes – 200, Codes PIN – 150, E-Key – illimité		
Utilisation prévue dans les portes	côté gauche/droit		
Matériau du boîtier	Alliage d'aluminium		
Durée de l'impulsion de libération	5-900 sek.		
Bluetooth	Oui		
Puissance rayonnée max. (Bluetooth)	<10mW		
Fréquence de fonctionnement (Bluetooth)	2,4 GHz		
Unité de code clé	Oui, tactile		
Puissance rayonnée max. (RFID)	<5mW		
Fréquence de fonctionnement (RFID)	Mifare 13,56 MHz		
Humidité relative admissible	0-95%		
Plage de température de fonctionnement	-10°C ~ +55°C		
Emplacement d'installation recommandé	interne et externe		
Facteur de protection	IP65		
Forces de fonctionnement maximales agissant sur la plaque de porte	force de fermeture ou force nécessaire pour faire démarrer le vantail		10 N
	raccords actionnés à la main	couple maximal (Nm)	1 Nm
		la force maximale	10 N
Dimensions de la plaque de porte extérieure (H x L x P)	284 x 35 x 60 mm		
Dimensions de la plaque de porte intérieure (H x L x P)	284 x 35 x 60 mm		
Unité de poids	840 g		

ATTENTION !

Le fabricant se réserve le droit de modifier les paramètres techniques sans préavis

1. REGOLE GENERALI PER L'USO SICURO DEL PRODOTTO

1. Installazione del dispositivo

- L'installazione deve essere eseguita da un tecnico qualificato per evitare danni all'apparecchio.

2. Uso sicuro

- Utilizzare la maniglia solo per lo scopo previsto — esclusivamente per aprire e chiudere le porte.
- Non usare la maniglia se si notano danni a cavi, connettori o altri componenti elettronici.
- Non tentare di smontare il dispositivo o aprire il vano. Contattare l'assistenza in caso di problemi.
- Se compare fumo dal dispositivo, interrompere l'uso e scollegare l'alimentazione (se possibile).

3. Uso sicuro delle funzioni wireless (es. Bluetooth, WiFi)

- Le funzioni wireless possono essere vulnerabili a minacce di rete. Proteggi la connessione (es. usa password forti per la configurazione).
- Controlla regolarmente gli aggiornamenti software della maniglia per garantire le ultime funzioni e la sicurezza.

4. Manutenzione e assistenza

- Controlla regolarmente lo stato della maniglia e assicurati che il meccanismo funzioni correttamente.
- Pulisci con un panno morbido e umido. Non usare prodotti chimici che potrebbero danneggiare la superficie.
- Non usare strumenti taglienti o abrasivi.

5. Protezione ambientale

- Al termine dell'uso, consegna il dispositivo in un centro di raccolta RAEE secondo la direttiva WEEE.
- La maniglia è conforme alla direttiva RoHS che limita l'uso di sostanze pericolose nella produzione.

6. Uso da parte di bambini e persone con mobilità ridotta

- Le maniglie meccatroniche possono avere funzioni elettriche. Non lasciare che i bambini giochino con il dispositivo.
- Assicurati che anziani o persone con mobilità ridotta possano usare la maniglia in sicurezza.

7. Cosa fare in caso di problemi?

- Se noti malfunzionamenti (es. apertura/chiusura errata), contatta l'assistenza.
- Non tentare di riparare il dispositivo da solo per evitare rischi di scosse elettriche o danni.

8. Sblocco d'emergenza della porta

- Se la maniglia non risponde (es. batteria scarica o guasto meccanico), contatta l'assistenza.
- Assicurati di conoscere le procedure di sblocco d'emergenza se fornite nel manuale o dal produttore.

9. Conservazione e uso in condizioni appropriate

- Assicurati che la maniglia non sia esposta a umidità prolungata, alte temperature o condizioni ambientali estreme.
- Evita carichi meccanici eccessivi o urti.

10. Avvertenze legali

- Il dispositivo soddisfa i requisiti base di sicurezza e compatibilità elettromagnetica secondo la marcatura CE e le direttive applicabili.

11. Uso sicuro delle batterie

- Usa solo il tipo di batteria indicato nel manuale.
- Assicurati che i poli (+/-) siano correttamente inseriti.
- Evita che oggetti metallici tocchino i poli.
- Non lasciare che i bambini giochino con le batterie o dispositivi a batteria.
- Spegni il dispositivo prima di sostituire le batterie. Usa solo batterie nuove e testate.
- Non usare batterie danneggiate o che perdono.
- Non tentare di ricaricare batterie usa e getta.

12. Avvertenze

- Non usare il dispositivo in condizioni non conformi alle raccomandazioni del produttore, potrebbe danneggiare l'apparecchio o essere pericoloso per la salute.

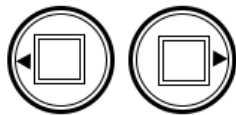
Ricorda: Il rispetto di queste regole è essenziale per sicurezza e conformità. Consulta il manuale fornito dal produttore per informazioni dettagliate.

2. INSTALLAZIONE DEL PERNO NELLA MANIGLIA ELETTRONICA

Inserire il perno nella sede situata nel corpo del dispositivo contrassegnata da un triangolo, quindi montare la clip di fissaggio inclusa nel kit accessori.

NOTA:

Durante l'installazione del perno, assicurarsi che la sede nel corpo della serratura sia orientata verso la maniglia.



PREPARAZIONE DI UN PERNO SOSTITUTIVO

Se si desidera utilizzare un perno diverso da quello fornito nel kit, è necessario:

- Procurarsi un perno di 8×8 mm,
- Misurare la lunghezza necessaria e tagliare il perno.

NOTA: Il perno deve essere tagliato alla lunghezza corretta per evitare che si muova durante l'uso. In caso contrario, l'alloggiamento del perno potrebbe danneggiarsi.

3. INGRESSO DI EMERGENZA

In caso sia necessario entrare nei locali con la chiave, coprire il tappo del cilindro, girare la chiave verso le cerniere dell'anta della porta fino a quando lo scrocco superiore non rientra.

Attenzione: Per l'apertura di emergenza della serratura con la chiave è necessario scegliere una serratura dotata della funzione di richiamo dello scrocco mediante chiave.

ATTENZIONE!

È possibile fornire alimentazione di emergenza alla maniglia in caso di esaurimento della batteria. A tal fine, utilizzare la porta USB-C DC 5V (vedi fig. 2.9.1) situata nella parte inferiore della maniglia esterna.

4. RESET MANIGLIA

Il pulsante di reset della maniglia si trova sotto il coperchio della batteria (vedi fig. 11). Per eseguire il reset, premere il pulsante di reset per 5 secondi, quindi inserire il codice **000#** sulla tastiera. Dopo aver eseguito la procedura di reset, le impostazioni del lucchetto verranno ripristinate ai valori di fabbrica.

ATTENZIONE!

Il ripristino delle impostazioni di fabbrica disattiva il supporto della maniglia in tutte le applicazioni a cui il dispositivo è stato aggiunto. Tuttavia, le applicazioni continueranno a visualizzarlo come dispositivo aggiunto.

5. PROGRAMMAZIONE E UTILIZZO DELLA MANIGLIA

Per programmare la maniglia elettronica ELH-25H4 con controllo accessi, scaricare l'app **TTLock** o **TTHotel** da Google Play per dispositivi **Android** o dall'App Store per dispositivi **iOS**.



Un manuale utente completo per le applicazioni mobili TTLock e TTHotel è disponibile su www.eura-tech.eu.

ATTENZIONE!

In caso di guasto e necessità di inviare il dispositivo in assistenza, è necessario rimuovere prima la maniglia dall'applicazione mobile.

6. SPECIFICHE TECNICHE

PARAMETRO			
Tensione di alimentazione	6 V DC		
Tipo di alimentazione	Pile alcaline (4 x AAA 1,5V)		
Consumo energetico - standby/ funzionamento	<18uA / 200 mA		
Numero massimo di utenti	Impronte digitali – 200, Carte – 200, Codici PIN – 150, E-Key – illimitato		
Progettato per porte	sinistra /destra		
Materiale dell'alloggiamento	Lega di alluminio		
Durata dell'impulso di rilascio	5-900 sek.		
Bluetooth	Sì		
Potenza di radiazione massima (Bluetooth)	<10mW		
Frequenza operativa (Bluetooth)	2,4 GHz		
Scrambler	Sì, touchscreen		
Potenza di radiazione massima (RFID)	<5mW		
Frequenza operativa (RFID)	Mifare 13,56 MHz		
Material de la carcasa	0-95%		
Intervallo operativo di temperatura	-10°C ~ +55°C		
Posizione di installazione consigliata	interno ed esterno		
Fattore di protezione	IP65		
Massime forze operative operative sul segno	forza di chiusura ovvero la forza necessaria per avviare il movimento dell'anta		10 N
	raccordi azionati manualmente	coppia massima (Nm)	1 Nm
		Forza massima	10 N
Dimensioni della targa esterna (H x L x P)	284 x 35 x 60 mm		
Dimensioni segnaletica interna (A x L x P)	284 x 35 x 60 mm		
Peso netto	840 g		

ATTENZIONE!

Il produttore si riserva il diritto di modificare i parametri tecnici senza preavviso.

1. REGLAS GENERALES PARA EL USO SEGURO DEL PRODUCTO

1. Instalación del dispositivo

- La instalación debe ser realizada por un especialista cualificado para evitar daños al equipo.

2. Uso seguro

- Utilice la manija solo para el propósito previsto, exclusivamente para abrir y cerrar puertas.
- No use la manija si nota algún daño en cables, conectores u otros componentes electrónicos.
- No intente desmontar el dispositivo ni abrir la carcasa. Contacte el servicio técnico en caso de problemas.
- Si el dispositivo emite humo, deje de usarlo y desconecte la alimentación (si es posible).

3. Uso seguro de funciones inalámbricas (p.ej. Bluetooth, WiFi)

- Las funciones inalámbricas pueden ser vulnerables a amenazas de red. Proteja su conexión (p.ej. use contraseñas fuertes para la configuración).
- Revise regularmente las actualizaciones del software de la manija para asegurar la última seguridad y funcionalidades.

4. Mantenimiento y servicio

- Revise regularmente el estado de la manija y asegúrese de que el mecanismo funcione correctamente.
- Limpie con un paño suave y húmedo. No use productos químicos que puedan dañar la superficie.
- No use herramientas afiladas ni materiales abrasivos.

5. Protección ambiental

- Al final de su vida útil, entregue el dispositivo en un punto de recogida de residuos electrónicos conforme a la Directiva WEEE.
- La manija cumple con la Directiva RoHS, que limita el uso de sustancias peligrosas en la fabricación.

6. Uso por niños y personas con movilidad reducida

- Las manijas mecánicas pueden tener funciones eléctricas. No permita que los niños jueguen con el dispositivo.
- Asegúrese de que personas mayores o con movilidad reducida puedan usar la manija con seguridad.

7. ¿Qué hacer en caso de problemas?

- Si nota cualquier mal funcionamiento, por ejemplo, apertura o cierre incorrecto, contacte al servicio técnico.
- No intente reparar el dispositivo por su cuenta para evitar riesgos eléctricos o daños.

8. Desbloqueo de emergencia de la puerta

- Si la manija no responde (p.ej. batería agotada o fallo mecánico), contacte al servicio técnico.
- Asegúrese de conocer los procedimientos de desbloqueo de emergencia si fueron proporcionados en el manual o por el fabricante.

9. Almacenamiento y uso en condiciones adecuadas

- Asegúrese de que la manija no esté expuesta a humedad prolongada, altas temperaturas u otras condiciones ambientales extremas.
- Evite cargas mecánicas excesivas o golpes.

10. Consejos legales

- El dispositivo cumple con los requisitos básicos de seguridad y compatibilidad electromagnética según la marca CE y directivas aplicables.

11. Uso seguro de baterías

- Utilice solo el tipo de batería indicado en el manual.
- Asegúrese de que los polos (+/-) estén correctamente colocados.
- Evite que objetos metálicos toquen los polos de la batería.
- No permita que los niños jueguen con baterías o dispositivos alimentados por baterías.
- Apague el dispositivo antes de cambiar las baterías. Use solo baterías nuevas y comprobadas.
- No use baterías dañadas o con fugas.
- No intente recargar baterías desechables.

12. Advertencias

- No utilice el dispositivo en condiciones contrarias a las recomendaciones del fabricante, ya que puede causar daños o riesgos para la salud.

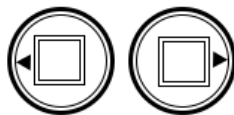
Recuerde: Cumplir estas reglas es esencial para la seguridad y conformidad. Consulte el manual del fabricante para más detalles.

2. MONTAJE DEL EJE EN LA MANILLA ELECTRÓNICA

Coloque el eje en el alojamiento situado en el cuerpo del dispositivo marcado con un triángulo, y luego instale el pasador de seguridad incluido en el juego de accesorios.

NOTA:

Al instalar el eje, asegúrese de que el alojamiento en el cuerpo de la cerradura esté orientado hacia la manilla.



PREPARACIÓN DE UN EJE DE REPUESTO

Si desea utilizar un eje diferente al incluido en el kit, debe:

- Conseguir un eje de 8 × 8 mm,
- Medir la longitud necesaria y cortar el eje.

NOTA: El eje debe cortarse a la longitud adecuada para evitar que se desplace durante el uso. De lo contrario, el alojamiento del eje podría dañarse.

3. ENTRADA DE EMERGENCIA

En caso de necesitar acceder al local con llave, proteja la tapa del cilindro presionando su parte inferior y gire la llave hacia la bisagra de la hoja de la puerta hasta que el pestillo superior se retraiga.

¡Atención! Para la apertura de emergencia de la cerradura con llave debe seleccionarse una cerradura con función de retroceso del pestillo mediante llave.

¡ATENCIÓN!

Existe la posibilidad de alimentar la manija de forma de emergencia en caso de que la batería se agote. Para ello, debe utilizarse el puerto USB-C DC 5V (ver fig. 2.9.1) ubicado en la parte inferior de la manija externa.

4. RESTABLECER LA MANIJA

El botón de restablecimiento de la manija se encuentra debajo de la tapa de la batería (ver fig. 11). Para restablecer, presione el botón de restablecimiento durante 5 segundos, luego ingrese el código **000#** en el teclado. Después de realizar el procedimiento de restablecimiento, la configuración de la cerradura se restaurará a los valores predeterminados de fábrica.

¡ATENCIÓN!

Restablecer los ajustes de fábrica desactiva el soporte del tirador en todas las aplicaciones a las que se añadió el dispositivo. Sin embargo, las aplicaciones seguirán mostrándolo como un dispositivo añadido.

5. PROGRAMACIÓN Y OPERACIÓN DE LA MANIJA

Para programar la manija electrónica ELH-25H4 con control de acceso, descargue la aplicación **TTLock** o **TTHotel** desde Google Play para dispositivos **Android** o desde la App Store para dispositivos **iOS**.



Un manual de usuario detallado para las aplicaciones móviles TTLock y TTHotel está disponible en www.eura-tech.eu.

¡ATENCIÓN!

En caso de avería y necesidad de enviar el dispositivo al servicio técnico, primero debe eliminarse la manija de la aplicación móvil.

6. ESPECIFICACIÓN TÉCNICA

PARÁMETRO			
Tensión de alimentación		6 V DC	
Tipo de fuente de alimentación		Baterías alcalinas (4 x AAA 1.5 V)	
Consumo de corriente - modo de espera / funcionamiento		<18uA / 200 mA	
Máx. Número de usuarios		Huellas dactilares – 200, Tarjetas – 200, Códigos PIN – 150, E-Key – sin límite	
Uso previsto en puertas		lado izquierdo/derecho	
Material de la carcasa		Aleación de aluminio	
Duración del pulso de liberación		5-900 sek.	
Bluetooth		Sí	
Máxima potencia radiada (Bluetooth)		<10mW	
Frecuencia de funcionamiento (Bluetooth)		2,4 GHz	
Unidad de código clave		Sí, táctil	
Potencia radiada máxima (RFID)		<5mW	
Frecuencia de funcionamiento (RFID)		Mifare 13,56 MHz	
Humedad relativa admisible		0-95%	
Rango de temperatura de funcionamiento		-10°C ~ +55°C	
Ubicación de instalación recomendada		Interno y externo	
Factor de protección		IP65	
Fuerzas operativas máximas que actúan sobre la placa de la puerta	Fuerza de cierre o fuerza necesaria para iniciar el movimiento de la hoja		10 N
	accesorios operados a mano	par máximo (Nm)	1 Nm
		fuerza maxima	10 N
Dimensiones de la placa de la puerta exterior (Alto x Ancho x Fondo)		284 x 35 x 60 mm	
Dimensiones de la placa interior de la puerta(Alto x Ancho x Fondo)		284 x 35 x 60 mm	
Unidad de peso		840 g	

¡ATENCIÓN!

El fabricante se reserva el derecho de modificar los parámetros técnicos sin previo aviso.

KARTA GWARANCYJNA

nazwa wyrobu: **KLAMKA ELEKTRONICZNA
Z KONTROLĄ DOSTĘPU**

model: **ELH-25H4**

data sprzedaży

pieczęć punktu sprzedaży i podpis sprzedawcy

OGÓLNE WARUNKI NAPRAW GWARANCYJNYCH

- Eura-Tech Sp. z o.o. z siedzibą w Wejherowie przy ul. Przemysłowej 35A (zwany dalej „Gwarantem”), gwarantuje sprawne działanie wskazanego w Gwarancji urządzenia (zwanego dalej „Produktem”).
- Gwarancja jest udzielana na okres 24 miesięcy, pod warunkiem użytkowania Produktu zgodnie z warunkami techniczno-eksploatacyjnymi opisanymi w instrukcji obsługi oraz przyjętymi standardami. Gwarancja obowiązuje na terenie Rzeczypospolitej Polskiej. Na wybrane produkty np. sygnalizatory czadu czas obowiązywania gwarancji może być dłuższy, co każdorazowo określone jest już przy samym produkcie.
- Prawa i obowiązki Gwaranta oraz Nabywcy Produktu reguluje treść postanowień ujętych w niniejszej Gwarancji, z którymi Nabywca powinien się zapoznać przed zakupem. Zakup Produktu jest równoznaczny z akceptacją warunków niniejszej Gwarancji.
- Data, od której obowiązuje czas trwania Gwarancji, jest data wystawienia dokumentu sprzedaży zapisana w Karcie Gwarancyjnej i w dokumencie sprzedaży. Ujawnione w okresie trwania Gwarancji wady będą usunięte bezpłatnie przez Centralny Serwis Eura-Tech Sp. z o.o. (zwany dalej „Serwisem”).
- Dokumentem potwierdzającym zawarcie powyższej umowy i tym samym uprawniającym do dochodzenia swoich praw jest prawidłowo wypełniona Karta Gwarancyjna wraz z dokumentem potwierdzającym zakup (paragon fiskalny, faktura VAT). Jakiegokolwiek zmiany (zamazania, wytarcia, przekreślenia, poprawki itp.) w Karcie Gwarancyjnej powodują jej unieważnienie.
- W przypadku Produktów nie posiadających Kart Gwarancyjnych (np. dzwonki bezprzewodowe, gongi, sygnalizatory, wykrywcze i inne), dokumentem potwierdzającym zawarcie umowy jest dokument sprzedaży (paragon fiskalny, faktura VAT).
- Naprawa gwarancyjna nie obejmuje czynności przewidzianych w Instrukcji Obsługi, do wykonania których zobowiązany jest Nabywca we własnym zakresie i na własny koszt (np.: zainstalowanie, konfiguracja, optymalne zabezpieczenie przed działaniem warunków zewnętrznych, konserwacja, ewentualny demontaż itp.).
- Gwarancji nie są objęte:
 - akcesoria / materiały eksploatacyjne takie jak: ramki oraz śruby montażowe, przewody, karty zbliżeniowe, zasilacze wraz z kablami zasilającymi, baterie oraz akumulatorki czy inne elementy, które są dodatkowo dołączone do Produktów - ze względu na swój charakter posiadają okres żywotności eksploatacyjnej,
 - uszkodzenia mechaniczne, elektryczne, chemiczne i termiczne lub celowe uszkodzenia Produktu i wywołane nimi wady,
 - uszkodzenia i wady wynikłe na skutek niewłaściwego lub niezgodnego z Instrukcją Obsługi użytkowania, niedbałości użytkownika, niewłaściwym przechowywaniem czy konserwacją Produktu, a także stosowanie Produktu niezgodnie z przepisami bezpieczeństwa i niezgodnie z jego przeznaczeniem,
 - uszkodzenia Produktu, który nie został prawidłowo zabezpieczony podczas transportu do Serwisu (np. brak opakowania transportowego, nie owinięcie Produktu odpowiednio w folię zabezpieczającą, unieruchomienie Produktu w opakowaniu itp.),
 - uszkodzenia Produktu, do którego Nabywca zgubił Kartę Gwarancyjną,
 - uszkodzenia powstałe w wyniku pożaru, powodzi, uderzenia pioruna (także pośredniego), czy też innych klęsk żywiołowych, nieprzewidzianych wypadków, zalań plynami, przepięciem w sieć elektrycznej, podłączenia do sieci elektrycznej w sposób niezgodny z Instrukcją Obsługi,
 - Produkty, w których dokonano przeróbek, zmian konstrukcyjnych, napraw naruszając plombę gwarancyjną lub w jakikolwiek inny sposób.
- Gwarant zapewnia bezpłatnie części zamienne oraz robociznę, zgodnie z warunkami podanymi w niniejszej Gwarancji, w okresie trwania Gwarancji, o którym mowa na ostatnich stronach Instrukcji Obsługi w rozdziale „Warunki Gwarancji”. Gwarancja obejmuje tylko i wyłącznie usterki Produktu spowodowane wadliwymi częściami i/lub defektami produkcyjnymi.
- Zgłoszenie reklamacji będzie rozpatrywane jedynie w przypadku, gdy reklamowany Produkt zostanie dostarczony do Serwisu w raz:
 - Kartą Gwarancyjną (za wyjątkiem urządzeń wymienionych w pkt. 6),
 - prawidłowo wypełnionym Formularzem zgłoszenia naprawy
 - dowodem zakupu zawierającym datę oraz miejsce sprzedaży.
- Otwieranie urządzenia bez wyraźnej zgody Serwisu, dokonywanie wszelkich napraw we własnym zakresie lub w nieautoryzowanym serwisie przez osoby nieupoważnione, będzie podstawą do unieważnienia Gwarancji.
- Uszkodzony Produkt Nabywca zobowiązany jest dostarczyć do punktu sprzedaży lub bezpośrednio do Serwisu. Jeżeli reklamacja zostanie uznana przez Serwis za uzasadnioną, po naprawieniu Produktu zostaje odesłany do Nabywcy na koszt Gwaranta, korzystając z usług spedycji kurierskiej, z którymi Gwarant ma aktualnie nawiązaną współpracę (GLS).
- Dostarczenie uszkodzonego Produktu jakiegokolwiek spedycją na koszt Gwaranta, bez wcześniejszego uzgodnienia z Serwisem, będzie skutkowało odmową przyjęcia paczki.
- Ewentualne wady lub uszkodzenia Produktu ujawnione i zgłoszone w okresie trwania Gwarancji będą usunięte bezpłatnie w terminie 14 dni kalendarzowych. W uzasadnionych przypadkach termin ten może ulec przedłużeniu, wówczas Nabywca zostanie poinformowany o przybliżonym czasie naprawy. Bieg terminu naprawy rozpoczyna się pierwszego dnia roboczego następującego po dniu dostarczenia Produktu do Serwisu
- Wadliwy Produkt lub jego części, które zostaną wymienione, stają się własnością Serwisu.
- Przed przystąpieniem do ewentualnej naprawy, Serwis każdorazowo dokonuje oględzin i oceny stopnia uszkodzenia reklamowanego Produktu. W przypadku stwierdzenia, że Produkt:
 - jest sprawny,
 - był instalowany oraz podłączony niezgodnie z zaleceniami zawartymi w Instrukcji Obsługi,
 - uległ uszkodzeniu ewidentnie z winy Nabywcy,
 - ma zerwaną plombę,
 - spełnia warunki podane w pkt. 8,
 wówczas Serwis traktuje takie zgłoszenie reklamacyjne za nieuzasadnione i może obciążyć Nabywcę kosztami transportu oraz diagnozy uszkodzenia, zgodnie z obowiązującym w Serwisie Cennikiem Usług Napraw Odpłatnych.
- Nabywcy przysługuje prawo do wymiany Produktu na inny, posiadający te same lub zbliżone parametry techniczne i eksploatacyjne, jeżeli:
 - w okresie trwania Gwarancji, Serwis dokona 3 napraw, a Produkt nadal będzie wykazywał wady uniemożliwiające używanie go zgodnie z przeznaczeniem,
 - Serwis uzna, że usunięcie wady jest niemożliwe lub w terminie określonym w pkt. 14,
 - naprawa może spowodować nadmierne koszty po stronie Serwisu.
- W skrajnych przypadkach, po wcześniejszym skonsultowaniu się z Nabywcą, Serwis ma możliwość:
 - przedłużenia okresu naprawy Produktu, jeżeli wymagane naprawy nie mogą być wykonane z powodu nieprzewidzianych okoliczności, takich jak: trudności związane z importem urządzenia i/lub części zamiennych, przepisy prawne uniemożliwiające wykonanie naprawy itp.,
 - podjąć decyzję o zwrocie należności zgodnie i na podstawie ceny z faktury zakupowej, w przypadku, gdy nie ma możliwości wymiany Produktu na inny.
- Gwarant jak i Serwis nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia innych urządzeń w wyniku awarii Produktu.
- Nabywca nie ma prawa do domagania się zwrotu utraconych korzyści w związku z awarią Produktu.
- Brak odbioru naprawionego Produktu po upływie 4 tygodni od terminu naprawy określonego w pkt. 14, będzie traktowane jako bezpłatne zrzeczenie się Produktu na rzecz Serwisu. Serwis może przekazać Produkt na cele charytatywne lub wykorzystać jego części na potrzeby Serwisu.
- W przypadku podejrzenia naruszenia przesyłki lub uszkodzenia przesyłanego Produktu w trakcie transportu, prosimy o stosowanie następującej procedury:
 - po otrzymaniu przesyłki należy każdorazowo sprawdzić stan opakowania w obecności pracownika spedycji (przesyłka powinna być zabezpieczona taśmą i/lub pieczęcią Serwisu, jeżeli tak nie jest lub jest w jakikolwiek sposób jest naruszona, oznacza to, że przesyłka była otwierana przez osoby nieuprawnione),
 - każdorazowo należy rozpakować i sprawdzić zawartość przesyłki w obecności pracownika spedycji, a w przypadku stwierdzenia uszkodzenia zawartości paczki lub jakichkolwiek braków, wspólnie sporządzić stosowny protokół.
- Gwarancja na Produkt nie wyklucza ani nie ogranicza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

Centralny Serwis Eura-Tech Sp. z o.o.
Przemysłowa 35a
84-200 Wejherowo
pon. - pt. 08:00 - 17:00
e-mail: serwis@eura-tech.eu

EN

WARRANTY

As the only distributor of the Eura products, Eura-Tech is obliged to ensure efficient warranty and post-warranty service. In the countries where Eura-Tech has neither its own service network, nor DOOR-TO-DOOR service, the quality claims are dealt with by authorised distributors of the Eura products on the basis of the signed distribution agreements. Within the framework of such agreements, Eura-Tech will ensure financing of the possible repairs and delivery of spare parts.

DE

GARANTIEKARTE

Als einziger Vertriebspartner für Eura-Produkte ist Eura-Tech verpflichtet, einen effizienten Garantie- und Nachgarantieservice zu gewährleisten. In Ländern, in denen Eura-Tech weder über ein eigenes Servicenetzwerk noch über einen Tür-zu-Tür-Service verfügt, werden Qualitätsansprüche von autorisierten Vertriebspartnern der Eura-Produkte auf der Grundlage der unterzeichneten Vertriebsvereinbarungen behandelt. Im Rahmen solcher Vereinbarungen wird Eura-Tech die Finanzierung möglicher Reparaturen und die Lieferung von Ersatzteilen sicherstellen.

FR

GARANTIE

En tant que seul distributeur des produits Eura, Eura-Tech est tenu de garantir un service après-vente efficace. Dans les pays où Eura-Tech n'a ni son propre réseau de service, ni de service de porte-à-porte, les réclamations de qualité sont traitées par les distributeurs agréés des produits Eura sur la base des accords de distribution signés. Dans le cadre de tels accords, Eura-Tech garantira le financement des réparations éventuelles et la livraison de pièces de rechange.

IT

GARANZIA

In quanto unico distributore dei prodotti Eura, Eura-Tech è obbligato a garantire un efficiente servizio di garanzia e post-garanzia. Nei paesi in cui Eura-Tech non dispone né di una propria rete di assistenza, né di un servizio DOOR-TO-DOOR, le richieste di qualità sono gestite dai distributori autorizzati dei prodotti Eura in base agli accordi di distribuzione firmati. All'interno del quadro di tali accordi, Eura-Tech garantirà il finanziamento delle eventuali riparazioni e la fornitura di pezzi di ricambio.

ES

GARANTÍA

Como único distribuidor de los productos de Eura, Eura-Tech está obligado a garantizar un servicio eficiente de garantía y post-garantía. En los países donde Eura-Tech no tiene su propia red de servicio ni servicio de puerta a puerta, las reclamaciones de calidad son atendidas por distribuidores autorizados de los productos de Eura en base a los acuerdos de distribución firmados. Dentro del marco de dichos acuerdos, Eura-Tech garantizará la financiación de posibles reparaciones y la entrega de piezas de repuesto.

	PL	Eura-Tech Sp. z o.o. niniejszym oświadczam, że typ urządzenia radiowego - klamka elektroniczna z kontrolą dostępu ELH-25H4 - jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: www.eura-tech.eu
	EN	Eura-Tech Sp. z o.o. hereby declares that the radio device type - ELH-25H4 electronic door handle with access control - complies with the Directive 2014/53/EU. Find the full text of the EU declaration at: www.eura-tech.eu
	DE	Eura-Tech Sp. z o.o. o. erklärt hiermit, dass der Typ des Funkgerätes - elektronischer Türdrücker mit Zutrittskontrolle ELH-25H4 - der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter folgender Internetadresse verfügbar: www.eura-tech.eu
	FR	Eura-Tech Sp. z o.o. z o. déclare par la présente que le type d'appareil radio - poignée de porte électronique avec contrôle d'accès ELH-25H4 - est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse Internet suivante : www.eura-tech.eu
	IT	Eura-Tech Sp. z o. dichiara che la tipologia del dispositivo radio - maniglia elettronica con controllo accessi ELH-25H4 - è conforme alla Direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo internet: www.eura-tech.eu
	ES	Eura-Tech Sp. z o.o. z o. Por la presente declara que el tipo de dispositivo radio - manilla electrónica de puerta con control de acceso ELH-25H4 - cumple con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la siguiente dirección de Internet: www.eura-tech.eu

	PL	Zużyte urządzenie elektryczne lub elektroniczne nie może być składowane (wyrzucone) wraz z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstw domowych. Aby uniknąć szkodliwego wpływu na środowisko naturalne i zdrowie ludzi, zużyte urządzenie należy składować w miejscach do tego przeznaczonych. W celu uzyskania informacji na temat miejsca i sposobu bezpiecznego składowania zużytego produktu należy zwrócić się do organu władz lokalnych lub firmy zajmującej się recyklingiem odpadów. Informacje na temat miejsc zbierania zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego znaleźć można na stronie organizacji odzysku http://www.elektroeko.pl
	EN	Any used up electrical or electronic device must not be utilized or thrown away with other waste produced by household. In order to avoid harmful effect on natural environment and human health, the device must be utilized in places that are destined to do it. To get more information about place and method of safe utilization you should turn to local authorities or company specialized in recycling.
	DE	Elektro- und Elektronikaltgeräte können nicht zusammen mit anderen Haushaltsabfällen gelagert (entsorgt) werden. Um schädliche Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden, sollten Altgeräte an dazu ausgewiesenen Orten gelagert werden. Wenden Sie sich an lokale Behörden oder ein Abfallrecyclingunternehmen, um Informationen über einen sicheren Lagerungsort und eine sichere Lagerungsmethode des Altgeräts zu erhalten.
	FR	Tout appareil électrique ou électronique usagé ne doit pas être utilisé ni jeté avec les autres déchets produits par les ménages. Afin d'éviter tout effet néfaste sur l'environnement naturel et la santé humaine, l'appareil doit être utilisé dans des endroits prévus à cet effet. Pour obtenir plus d'informations sur l'endroit et la méthode de recyclage en toute sécurité, vous devriez vous adresser aux autorités locales ou à une entreprise spécialisée dans le recyclage.
	IT	Qualsiasi dispositivo elettrico o elettronico usato non deve essere utilizzato o gettato insieme agli altri rifiuti domestici. Al fine di evitare effetti dannosi sull'ambiente naturale e sulla salute umana, il dispositivo deve essere smaltito in luoghi appositamente destinati a questo scopo. Per ottenere ulteriori informazioni sul luogo e sul metodo di smaltimento sicuro, è necessario rivolgersi alle autorità locali o a un'azienda specializzata nel riciclaggio.
	ES	Cualquier dispositivo eléctrico o electrónico usado no debe ser utilizado ni arrojado junto con otros residuos producidos por el hogar. Con el fin de evitar efectos perjudiciales en el medio ambiente natural y la salud humana, el dispositivo debe ser utilizado en lugares destinados para ello. Para obtener más información sobre el lugar y el método de utilización segura, debe comunicarse con las autoridades locales o con una empresa especializada en reciclaje.



Rej. BDO 000015700

Informacje na temat miejsc zbierania zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego znaleźć można na stronie organizacji odzysku <http://www.elektroeko.pl>

PL	Firma Eura-Tech Sp. z o.o. zastrzega sobie prawo do zmiany parametrów technicznych i modyfikacji instrukcji obsługi bez powiadamiania. Jednocześnie informuje, że najaktualniejsza wersja instrukcji znajduje się na stronie internetowej www.eura-tech.eu na podstronie danego produktu. Deklaracja zgodności UE do niniejszego urządzenia znajduje się na stronie internetowej http://www.eura-tech.eu Wszystkie prawa zastrzeżone. Zdjęcia, rysunki i teksty użyte w niniejszej instrukcji obsługi są własnością firmy „EURA-TECH” Sp. z o.o. Powielanie, rozpowszechnianie i publikacja całości jak i fragmentów instrukcji są bez zgody autora zabronione!
EN	Eura-Tech Sp. z o.o. reserves the right to change technical parameters and modify the operating manual without notice. It would also like to inform that the most recent version of the operating manual is available on the www.eura-tech.eu website, on the sub-page dedicated to the specific product. All rights reserved. The photographs, drawings and text used in this manual are a property of "EURA-TECH" Sp. z o.o. Reproduction, dissemination and publication of the entire manual or parts thereof is prohibited without the permission of the author!
DE	Die Firma Eura-Tech Sp. z o.o. behält sich das Recht vor, technische Parameter zu ändern und die Betriebsanleitung ohne Benachrichtigung zu modifizieren. Gleichzeitig informiert sie, dass die aktuellste Version der Anleitung auf der Website www.eura-tech.eu auf der Unterseite des jeweiligen Produktes zu finden ist. Alle Rechte vorbehalten. Fotografien, Zeichnungen und Texte, die in dieser Betriebsanleitung genutzt wurden, sind Eigentum der Firma „EURA-TECH” Sp. z o.o. Die Vervielfältigung, Verbreitung und Veröffentlichung der gesamten Betriebsanleitung oder Teilen davon ist ohne Zustimmung des Autors untersagt!
FR	Eura-Tech Sp. z o.o. se réserve le droit de modifier les paramètres techniques et de procéder à des modifications du manuel d'utilisation et ce sans préavis. Parallèlement, nous vous informons que la version la plus récente du manuel peut être consultée à l'adresse suivante www.eura-tech.eu dans la rubrique d'un produit donné. Tous droits réservés. Les photos, dessins et textes utilisés dans ce manuel d'utilisation sont la propriété de « EURA-TECH » Sp. z o.o. La reproduction, la diffusion et la publication de la totalité ou d'une partie du manuel sont interdites sans l'autorisation de l'auteur !
IT	Eura-Tech Sp. z o.o. si riserva il diritto di apportare modifiche e parametri tecnici manuale utente senza preavviso. Si informa contestualmente che sul sito www.eura-tech.eu è disponibile la versione più aggiornata del manuale, nella sezione di un determinato prodotto. Tutti i diritti riservati. Foto, disegni e testi utilizzati in questo manuale sono di proprietà di „EURA-TECH” Sp. z o.o. La riproduzione, distribuzione e pubblicazione di tutto o di parte del manuale è vietata senza il consenso dell'autore!
ES	Todos los derechos reservados. Las imágenes, los diseños y los textos utilizados en este manual de usuario son propiedad de „EURA-TECH” Sp. z o.o. Está prohibida la reproducción, distribución y publicación total o parcial del manual sin el consentimiento del autor. Eura-Tech Sp. z o.o. se reserva el derecho de cambiar parámetros técnicos e introducir las modificaciones pertinentes en el manual de usuario sin previo aviso. Al mismo tiempo, la empresa informa que la versión más reciente del manual se encuentra disponible en el sitio web www.eura-tech.eu, en la página de determinado producto.

